

SMLOUVA

o smluvním zajišťování úspor energie a emisí
CO₂ v objektu:

Praha, Karmelitská 373, Kotorská 1591,
Nušlova 2280,

(dále jen „Smlouva“)

kterou uzavírají:

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

Mariánské náměstí
Praha 1
IČO
00064581
Zastoupená
Liga-servis s.r.o.
Jungmannova 23/11
IČO: 49619594
paní Ing. Marie Procházková
zastoupená na základě Generální plné moci
Pavlem Chrbolkou

(dále jen „Klient“)

a

ECCO2 Solutions (Eastern Europe) s.r.o. se
sídlem Kotorská 1599/16, 154 00 Praha 4 Nusle,
zastoupená panem Marc Eddém, jednatelem,
identifikační číslo: 28390202, daňové identifikační
číslo pro DPH: CZ28390202

(dále jen „Dodavatel“)

(Klient a Dodavatel dále společně též jako
„**Smluvní strany**“ a každá samostatně jako
„**Smluvní strana**“)

1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

1.1. Smluvní strany konstatují, že:

1.1.1. Klient je výlučným vlastníkem nebo
oprávněným provozovatelem níže uvedené budovy
(dále vše společně jako „**Objekt**“);

CONTRACT

establishing energy performance contracting
and CO₂ emissions in the facility:

Praha, Karmelitská 373, Kotorská 1591,
Nušlova 2280,

(hereinafter referred to as: the “Contract”)

concluded by and between:

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

Mariánské náměstí
Praha 1
IČO
00064581
Represented by
Liga-servis s.r.o.
Jungmannova 23/11
IČO: 49619594
paní Ing. Marie Procházková
zastoupená na základě Generální plné moci
Pavlem Chrbolkou

(hereinafter referred to as the “Client”)

and

ECCO2 Solutions (Eastern Europe) s.r.o. with its
registered address at Kotorská 1599/16, 154 00
Praha 4 Nusle, represented by Mr. Marc Eddé,
Managing Director, company registration number:
28390202, ID for VAT: CZ28390202

(hereinafter referred to as the “Supplier”)

(the Client and the Supplier hereinafter also
referred to as “**Contracting Parties**” and each
individually as a “**Contracting Party**”)

1. INITIAL PROVISIONS

1.1. The Contracting Parties hereby establish
that:

1.1.1. The Client is the sole owner or authorized
operator of the building listed below (hereinafter
jointly referred to as the “**Facility**”);

Praha, Karmelitská 373, Kotorská 1591, Nušlova 2280,

1.1.2. Dodavatel společně se zástupci Klienta posoudil více různých možností snižování nákladů na tepelnou energii a snížení emisí CO₂ (dále jako „Služby“) a vyhodnotil řešení – ECCO2 building intelligence (dále jen „Zařízení“) jako ekonomicky nejvýhodnější, technologicky nejmodernější a ekologicky nepřijatelnější řešení;

1.1.3. účelem této Smlouvy je snižování nákladů na energii a snižování emisí skleníkových plynů.

2. PŘEDMĚT A OBSAH SMLOUVY

2.1. Dodavatel bude Klienta po celou dobu trvání Smlouvy zajišťovat smluvně dohodnuté úspory energie a snížení emisí skleníkových plynů za podmínek stanovených touto Smlouvou.

2.2. Dodavatel bude Klienta po celou dobu trvání této Smlouvy zajišťovat roční úspory energie na vytápění ve výši:

10%

2.3. Dodavatel zajistí Služby Zařízením, které bude umístěno v prostorech Klienta. Klient se zavazuje níže uvedené Zařízení od Dodavatele pořídit.

2.4. Klient bude mít po dobu poskytování Služeb umístěno v prostorech Klienta Zařízení, přičemž typ Zařízení, jakož i jeho základní vlastnosti uvedené níže, umožní zajištění garantovaných úspor.

Zařízení:

ECCO2 GX2 Gateway	3x
GSM antenna cable 2m / 5m	3x
M-Bus interface card	Includedx
API or ModBus heating control interface	3x
Electronic valves	0x
Project costs per gateway	3x
S1 indoor sensor T /rH	50x
S1C indoor sensor T/rh/CO2	0x
Heating room sensor	3x

Praha, Karmelitská 373, Kotorská 1591, Nušlova 2280,

1.1.2. the Supplier and the representatives of the Client have examined several different options to reduce energy use and CO₂ emissions (hereinafter referred to as the “Contractual Service”) and have found the solution of ECCO2 building intelligence (hereinafter referred to as the “Device”) to be the most economically advantageous, technologically superior, and ecologically acceptable solution;

1.1.3. the purpose of this Contract is to reduce both energy consumption and greenhouse gas emissions.

2. SUBJECT AND CONTENT OF THE CONTRACT

2.1. For the duration of the Contract, the Supplier shall provide the Client with the contractually agreed-upon energy savings and reductions of greenhouse gas emissions under the conditions laid down in this Contract.

2.2. For the duration of the Contract, the Supplier shall guarantee heating energy savings of:

10%

2.3. The Supplier shall carry out the Contractual Service using Device installed at the premises of the Client. The Client undertakes to purchase the Device listed below from the Supplier.

2.4. During the provision of Contractual Services, the Client shall install the Device at the premises of the Client, wherein the type of the Device shall allow guaranteed savings.

Device:

ECCO2 GX2 Gateway	3x
GSM antenna cable 2m / 5m	3x
M-Bus interface card	Includedx
API or ModBus heating control interface	3x
Electronic valves	0x
Project costs per gateway	3x
S1 indoor sensor T /rH	50x
S1C indoor sensor T/rh/CO2	0x
Heating room sensor	3x

2.5. Dodavatel po dobu trvání této Smlouvy Klienta zajistí činnost Zařízení způsobem, aby mohly být dosaženy úspory tak, že nebude narušen provoz Klienta. V případě výskytu poruchy nebo jakékoli vady Zařízení se Dodavatel zavazuje každou takovou poruchu nebo vadu odstranit bez zbytečného odkladu.

2.6. Smluvní strany se dohodly, že Dodavatel v žádném případě nenese odpovědnost za případnou škodu způsobenou Klienta v důsledku přerušení či omezení činnosti Klienta v souvislosti s výpadkem poskytování Služeb Dodavatelem. Klient zváží, zda pro krytí potencionálních škod způsobených výše uvedeným způsobem si sjedná odpovídající pojištění.

2.7. Všechny přílohy této Smlouvy jsou neoddělitelnou součástí Smlouvy.

3. VÝPOČET ÚSPOR

3.1. Referenční spotřeba tepla

Klient uvedl, že referenční spotřeba (RS) za topnou sezonu

2022/2023

byla

419,37 MWh

uvažované průměrné vnitřní teplotě 21 °C a průměrné venkovní teplotě 13 °C.

3.2. Výpočet garantovaných úspor

Garantovaná úspora (GU) bude vypočtena na základě rozdílu upravené referenční spotřeby (URS) s ohledem na reálné denostupně (RED) vyhodnocovaného období a naměřené spotřeby (NS).

Reálné denostupně (RED) budou vypočteny s ohledem na reálnou průměrnou vnitřní teplotu.

$$URS = RS * RD / RED$$

$$GU = URS - NS$$

Tabulka pro výpočet referenčních denostupňů (RS) a reálných denostupňů (RED)

<https://vytapieni.tzb-info.cz/tabulky-a-vypocty/103-vypocet-denostupnu>

4. PLATBY

2.5. For the duration of the Contract, the Supplier guarantees to the Client that the Device shall function in a cost-saving manner, while also guaranteeing a smooth business process of the Client. In the case of failure or any defect of the Device, the Supplier undertakes to rectify said failure or defect as soon as possible.

2.6. The Parties agree that the Supplier shall in no way be liable for any damage caused to the Client as a result of the interruption or limitation of the Client's activities in connection with the failure of the Supplier to provide the Services. The Client shall consider whether to take out appropriate insurance to cover potential damage caused as described above.

2.7. All annexes to this Contract form an integral part of the Contract.

3. SAVINGS CALCULATION

3.1. Reference heat consumption

The client stated that the reference consumption (RS) for the heating season

2022/2023

was

419,37 MWh

at an assumed average indoor temperature of 21 °C and average outside temperature 13 °C.

3.2. Calculation of guaranteed savings

The guaranteed savings (GU) will be calculated based on the difference between the adjusted reference consumption (URS) with regard to the real degree days (RED) of the evaluated period and the measured consumption (NS).

Real degree days (RED) will be calculated taking into account the real average indoor temperature.

$$URS = RS * RD / RED$$

$$GU = URS - NS$$

Table for calculating reference degree days (RS) and real degree days (RED)

<https://vytapieni.tzb-info.cz/tabulky-a-vypocty/103-vypocet-denostupnu>

4. PAYMENTS

4.1. Klient zaplatí Dodavateli za poskytnutí Služeb následující částku (placeno měsíčně po dobu trvání smlouvy se splatností 15 dní):

5 833,33 Kč
bez DPH

4.2. Klient zaplatí Dodavateli za Zařízení následující částku splatnou do 30 dní:

293 580,00 Kč
bez DPH

4.3. V případě zpožděné platby je Klient povinen platit zákonné úroky z prodlení.

4.4. Jakékoli reklamace vyúčtování je potřeba uplatnit a doručit Dodavateli v písemné formě ve lhůtě 8 dní od doručení faktury Klienta, nejpozději však do lhůty její splatnosti.

4.1. The Client shall pay the following amount to the Supplier for the contractual service (paid monthly for the duration of the contract with a maturity of 15 days):

5 833,33 Kč
VAT excl.

4.2. The Client shall pay the following amount to the Supplier for the Device due in 30 days:

293 580,00 Kč
VAT excl.

4.3. In the event of late payment, the Client shall be liable to pay the statutory interest rate.

4.4. Any complaints shall be explained and submitted to the Supplier in writing within 8 days of the Client receiving the invoice, but no later than until the maturity date.

5. PRÁVA A POVINNOSTI DODAVATELE

5.1. Po dobu trvání Smlouvy je Dodavatel povinen poskytovat Klientovi možnost zajišťování úspor za použití Zařízení s vlastnostmi odpovídajícími kvalitám uvedeným v bodu 2.4.

5.2. Dodavatel je oprávněn a zmocněn k užívání Zařízení tak, že bude provádět řádnou údržbu a servis Zařízení a spravovat nastavení Zařízení (provozní parametry může určovat výhradně Dodavatel).

5.3. Dodavatel je osvobozen od své povinnosti zajišťování úspory energie po dobu, kdy je na Zařízení potřebné provést havarijní opravy nebo řádnou údržbu, a sice po dobu, která je obvykle potřebná pro provedení uvedené opravy nebo údržby.

5.4. Dodavatel má na základě této Smlouvy také následující povinnosti:

5.4.1. plnit Smlouvu s náležitou péčí, v souladu se zákony, dalšími předpisy a touto Smlouvou, a poskytovat Služby Klienta spolehlivým a trvalým způsobem, v souladu s předpisy a touto Smlouvou;

5.4.2. odpovědět Klienta na jeho podněty a/nebo stížnosti do 3 pracovních dnů;

5.4.3. Klienta průběžně radit, jak zlepšovat stávající energetické systémy;

5.4.4. vypočítat poplatky nebo jiné příspěvky, jsou-li tyto zavedeny právními předpisy;

5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SUPPLIER

5.1. For the duration of the Contract, the Supplier shall provide the Client with the possibility of guaranteeing savings by using the Device with qualities corresponding to those stated in Section 2.4.

5.2. The Supplier is entitled and authorised to use the Device by carrying out regular maintenance and servicing of the Device, and by managing the settings of the Device (the operational parameters can only be determined by the Supplier).

5.3. The Supplier is free of its obligation to guarantee energy savings when emergency repairs or regular maintenance are needed for the Device, namely for the time usually required to carry out said repair or maintenance.

5.4. Pursuant to this Contract, the Supplier also has the following obligations:

5.4.1. implement the Contract with due care, in accordance with the laws, other regulations, and this Contract, and provide the Contractual Services to the Client in a reliable and continuous manner, in accordance with regulations and this Contract;

5.4.2. reply to any initiatives and/or complaints of the Client within 3 working days;

5.4.3. continuously advise the Client on how to ameliorate the existing energy systems;

5.4.4. calculate fees and other contributions, if they are introduced by a regulation;

5.4.5. vést veškerou předepsanou evidenci, která musí být v souladu s evidencemi Klienta a zajistit včasné předání informací příslušným institucím, v souladu se zákony, prováděcími předpisy a s touto Smlouvou;

5.4.6. bezodkladně informovat Klienta o důležitých poruchách, chybách a nedostatcích, které by mohly ohrozit plnění této Smlouvy a které byly zjištěny na infrastruktuře, vztahující se k činnostem, které jsou předmětem této Smlouvy;

5.4.7. písemně informovat o všech důležitých okolnostech plnění této Smlouvy a provádění činnosti, která je předmětem této Smlouvy;

5.4.8. neprodleně informovat příslušný úřad v případě vážného nebo přímého ohrožení života, zdraví nebo majetku a provést veškerá nezbytná opatření k odstranění nebezpečí a prevenci nebo zmírnění škod;

5.4.9. sledovat stav v oblasti kvality služeb;

5.4.10. pravidelně plnit úkoly v souladu s udělenými povoleními;

5.4.11. uzavřít pojištění pokrývající obecnou a profesní odpovědnost vyplývající z provádění činností.

5.5. Dodavatel zaručuje Klienta, že:

- Zařízení musí být vyrobeno v souladu s průmyslovými předpisy a musí být plně v souladu se všemi právními a technickými předpisy a také s normami platnými pro tato zařízení;
- při výstavbě použije pouze atestované materiály, odpovídající kvality a moderní metody stavebních postupů;
- že budou dodávky a služby Dodavatele při plnění Smlouvy technicky bezchybné;

5.6. Dodavatel je oprávněn představovat projekt jako vlastní referenci pro odborné a propagační účely v rámci obecně uznávané obchodní praxe.

5.4.5. maintain all prescribed records which must be coordinated with the records of the Client, and make sure that all information is submitted to competent institutions in due time, in accordance with the law, regulatory measures, and this Contract;

5.4.6. immediately inform the Client of important defects, errors or flaws which could jeopardise the implementation of this Contract and which have been discovered on the infrastructure relating to activities which are the subject of this Contract;

5.4.7. inform the Client in writing of all important circumstances of implementation of this Contract and of implementation of the activity which constitutes the subject of this Contract;

5.4.8. immediately inform the competent inspectorate in the event of a serious or direct danger to life, health, or property, and implement all measures necessary in order to remove the danger and prevent or mitigate the damage;

5.4.9. monitor the situation in the field of quality of service;

5.4.10. regularly implement tasks pursuant to the authorisations received;

5.4.11. take out insurances covering general and professional liability arising from the implementation of activities.

5.5. The Supplier guarantees to the Client that:

- the Device shall be built in accordance with the rules of the industry and shall fully comply with all legal and technical regulations, as well as with the standards applicable to such devices;
- only attested materials of suitable quality and modern construction process methods shall be used in construction;
- the deliveries and services of the Supplier shall be technically flawless during the implementation of the Contract;

5.6. The Supplier is entitled to present the project as its own reference for professional and promotional purposes in the framework of generally recognised commercial practice.

6. PRÁVA A POVINNOSTI KLIENTA

6.1. Klient souhlasí s oprávněním Dodavatele k získání veškerých potřebných správních a jiných povolení vyžadovaných právními předpisy za účelem výstavby Zařízení a jeho připojení k Objektu.

6. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CLIENT

6.1. The Client agrees to authorise the Supplier to obtain all necessary administrative and legal permits for the purpose of building the Device and connecting it to the Facility.

6.2. Pro všechny účely uvedené v tomto článku poskytuje Klient Dodavateli zejména, ale nejen:

6.2.1. zajištění elektrických a jiných přípojek a energie potřebných pro provádění smluvních prací v době výstavby Zařízení,

6.2.2. zajištění prostoru potřebného pro úschovu nástrojů a součástí Zařízení v době jeho výstavby,

6.2.3. podpis potřebných povolení, dohod, prohlášení, plných mocí a jiných dokumentů, které Dodavatel potřebuje v procesu získávání správních a jiných povolení vyžadovaných právními předpisy.

6.3. Klient je povinen na vlastní náklady zajistit dodávky elektrické energie odpovídající kvality (pro elektřinu podle normy ČSN EN 50160) potřebné pro provoz Zařízení v době poskytování Služeb;

6.4. Není-li ujednáno jinak touto Smlouvou, musí se Klient vyvarovat jakýchkoliv zásahů do Zařízení a vůbec jakýchkoliv jednání, která by mohla poškodit provoz Zařízení. Pokud lze očekávat, že předpokládané nezbytné zásahy Klienta v souvislosti s Objektem budou mít vliv na činnost Zařízení, je Klient povinen s plánovanými zásahy předem, s dostatečným předstihem a úplně seznámit Dodavatele a také od Dodavatele získat pokyny pro provedení těchto činností, aby se zamezilo jejich vlivu na provoz Zařízení, resp. pokud to není možné, je Klient povinen předpokládané zásahy nebo práce provádět ve spolupráci s Dodavatelem. Náklady na spolupráci Dodavatele, které budou odpovídat nejvýše obvyklé tržní ceně, nese Klient, který je navíc povinen Dodavateli nahradit jakoukoli škodu, ke které došlo z důvodu porušení ustanovení tohoto odstavce ze strany Klienta. Nadto je Klient povinen Dodavateli nahradit veškeré škody, které vznikly Dodavateli nebo škody na Zařízení, z důvodu nesprávné činnosti zařízení nebo systémů ve vlastnictví Klienta nebo vyplývající z Objektu a/nebo jeho užití ze strany Klienta nebo třetích osob, bez ohledu na zavinění a/nebo protiprávnost jeho jednání.

6.5. Kromě jiných závazků, uvedených v této Smlouvě, je Klient rovněž povinen:

6.5.1. včasné placení vyfakturovaných Služeb;

6.2. For all purposes stated in this Article, the Client shall provide the items including, but not limited to:

6.5.1. provision of electrical and other connections and energy products needed in order to provide contractual works during the construction of the Device,

6.5.2. provision of space needed to store tools and component parts of the Device during its construction,

6.5.3. signature of necessary permissions, agreements, statements, authorisations, and other documents needed by the Supplier in the process of obtaining administrative and legal permits.

6.3. At its own costs, the Client shall provide all energy products of a suitable quality (for electricity in accordance with the ČSN EN 50160 standard) needed for the operation of the Device during the provision of contractual services;

6.4. Insofar as this Contract does not stipulate otherwise, the Client shall refrain from tampering with the Device or avoid any actions whatsoever that could harm the operation of the Device. Should the anticipated necessary actions of the Client related to the Facility be expected to influence the operation of the Device, the Client must inform the Supplier of any and all intended interventions *ex ante* and in a timely manner, and obtain instructions from the Supplier on how to implement said actions in order to prevent them from influencing the operation of the Device; failing that, the Client shall carry out the anticipated interventions or works in cooperation with the Supplier. The costs of the cooperation with the Supplier, which shall amount to no more than the usual market price, shall be borne by the Client; furthermore, the Client shall also be liable for compensating the Supplier for all damages incurred in the event of a breach of the provisions of this paragraph by the Client. In addition, the Client shall also compensate the Supplier for all damages incurred to the Supplier or on the Device due to incorrect operation of devices or systems owned by the Client, or arising from the Facility and/or its use by the Client or by a third party, regardless of the fault and/or illegality of its actions.

6.5. In addition to other obligations stated in this Contract, the Client shall also:

6.5.1. pay the invoiced Contractual Services when due;

6.5.2. poskytnout Dodavateli podmínky nezbytné k tomu, aby Dodavatel mohl řádně vykonávat své činnosti podle této Smlouvy;

6.5.3. poskytnout Dodavateli pomoc v případě potřeby získání jednotlivých povolení, která Dodavatel nemůže získat samostatně nebo bez asistence Klienta;

6.5.4. pravidelně informovat Dodavatele o jakýchkoliv poruchách provozu Zařízení;

6.5.5. pokrýt své závazky za škody vzniklé Dodavateli v důsledku porušení ustanovení této Smlouvy Klientem, v rámci pojištění Objektu nebo jinak po celou dobu trvání této Smlouvy;

6.5.6. vydat Dodavateli potvrzení, na základě jeho žádosti, ve lhůtě 3 pracovních dnů od přijetí takového požadavku, které stanoví, že Dodavatel řádně a úplně splňuje spoje povinnosti podle této Smlouvy;

6.5.7. na žádost Dodavatele poskytnout veškeré informace, které Dodavatel potřebuje ke zprávě o energetických úsporách dle článku 6.1. této Smlouvy.

6.5.2. provide the Supplier with conditions necessary for the Supplier to be able to smoothly carry out its actions pursuant to this Contract;

6.5.3. provide the Supplier with assistance in the event of the necessity to obtain individual permits that the Supplier is unable to obtain on its own or without the assistance of the Client;

6.5.4. regularly update the Supplier on any disruptions to the operation of the Device;

6.5.5. cover its liabilities for damages of the Supplier incurred as a consequence of a breach of the provisions of this Contract by the Client, in the framework of the insurance of the Facility or otherwise for the entire duration of this Contract;

6.5.6. issue a certificate to the Supplier at his request within 3 days of receiving such a request, stating that the Supplier is fulfilling all of its obligations pursuant to this Contract in a regular manner and in full;

6.5.7. provide all information needed by the Supplier to report on energy savings stated in Section 6.1, at the request of the Supplier.

7. VLASTNICKÁ PRÁVA A ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

7.1. Zařízení se všemi jeho součástmi, které pro potřeby provádění této Smlouvy vybuduje Dodavatel.

7.2. Stávající zařízení nebo vedení, na které je Zařízení připojeno, jsou ve vlastnictví Klienta.

7.3. Každá ze Smluvních stran této Smlouvy je povinna pravidelně udržovat movitý majetek, který je v jejím vlastnictví v souladu s touto Smlouvou, a to řádnou péčí a na vlastní náklady, za účelem garantování nerušeného provozu uvedeného movitého majetku po dobu trvání této Smlouvy.

7. PROPERTY RIGHT AND DEVICE MAINTENANCE

7.1. The Device and all its components built for the purpose of implementing this Contract by the Supplier.

7.2. The existing devices or fixtures to which the Device is connected are owned by the Client.

7.3. Each of the Contracting Parties of this Contract shall regularly maintain movable property, owned by it in accordance with this Contract, by exercising due care and at its own costs, in order to guarantee a smooth operation of said movable property for the duration of the Contract.

8. POUŽITÍ OBJEKTU

8.1. Klient se zavazuje Dodavateli zajistit bezplatné a neomezené využití Objektu pro potřeby provádění všech smluvních povinností, obzvláště pak pro potřeby pro instalace, údržby a provozu Zařízení.

8. USE OF THE FACILITY

8.1. The Client undertakes to provide the Supplier with free, unrestricted use of the Facility in order to carry out all contractual obligations and especially in relation to the installation, maintenance and operation of the Device.

9. KOMUNIKACE MEZI KLIENTAM A DODAVATELEM

9.1. Komunikace mezi Klientem a Dodavatelem probíhá telefonicky nebo e-mailem, při telefonickém oznámení poruchy informuje Klient Dodavatele rovněž i e-mailem s podrobným popisem chyby, místem poruchy a typem vadného zařízení, přičemž Dodavatel mu je pak ve lhůtě pro odpověď (ne více než 3 den) povinen potvrdit přijetí uvedeného e-mailu a informovat Klienta o přibližné době pro odstranění poruchy. Lhůta pro odpověď se počítá od okamžiku přijetí oznámení ze strany Dodavatele; v případě nedoručeného potvrzení uvedené zprávy od okamžiku odeslání takové zprávy Klientem. Dodavatel zaručuje plynulé provedení činností potřebných k dosažení cíle. Dodavatel a Klient se zavazují vzájemně informovat o každé změně kontaktních údajů, a to bezodkladně, ne však později než ve lhůtě 3 pracovního dne, a také ve stejné lhůtě poskytnout nové kontaktní údaje.

9. COMMUNICATION BETWEEN THE CLIENT AND THE SUPPLIER

9.1. The communication between the Client and the Supplier shall take place by telephone or e-mail; after informing the Supplier of an error by telephone, the Client shall then inform the Supplier of it by e-mail and provide an exact description of the error, the location of the defect, and the type of the faulty device, whereby the Supplier shall then confirm the reception of said e-mail within the response time (of no more than 3 days) and inform the Client of the approximate time needed to rectify the error. The response time period starts from the moment at which the Supplier receives the information; in the case of an unreceived confirmation of said notification, said period starts from the moment at which the Client sends the information. The Supplier guarantees smooth implementation of actions needed to reach the goal. The Supplier and the Client undertake to inform one another of every change in contact information immediately, but in any event no later than within 3 working days, and also provide one another with new contact information.

Kontakty na straně Dodavatele:

Contact persons of the Supplier:

Kontakty na straně Klienta:

Technická oddělení
+420 224 237 564
technici@lga-servis.cz

Contact persons of the Client:

10. TRVÁNÍ SMLOUVY A LHŮTY

10.1. Tato smlouva vstoupí v platnost dnem, kdy ji podepíší obě Smluvní strany a je uzavřena na dobu

60 měsíců

počínaje uvedením Zařízení do provozu.

10.2. Jako den uvedení Zařízení do provozu se počítá den, kdy Dodavatel zahájí poskytování Služeb.

10. CONTRACT DURATION AND DEADLINES

10.1. This Contract shall enter into force on the day that it is signed by both Contracting Parties and shall remain in force for the duration of

60 months

counting from the day of commissioning of the Device.

10.2. The day of commissioning of the Device is the day that the Supplier begins to provide the Contractual Services.

10.3. Klient se zavazuje umožnit Dodavateli zahájit činnost dle této Smlouvy, a Dodavatel se zavazuje zahájit činnosti spojené s instalací Zařízení, datum ukončení instalace Zařízení do:

3 měsíců od podpisu Smlouvy.

Pro vyloučení pochybností se Smluvní strany dohodly, že Dodavatel uvede Zařízení do provozu ve sjednané lhůtě a v rozsahu jeho provozu nezbytném pro poskytování Služeb podle této Smlouvy.

10.4. Obě Smluvní strany vypracují a podepíší podrobnou zprávu o uvedení Zařízení do provozu a o zahájení poskytování Služeb; zpráva musí obsahovat alespoň následující informace:

- datum uvedení Zařízení do provozu;
- případné nedostatky činnosti Zařízení s termíny pro jejich odstranění;
- případné připomínky Dodavatele;
- případné připomínky Klienta,
- prohlášení Smluvních stran, že byly splněny podmínky pro zahájení poskytování Služeb podle této Smlouvy.

10.5. K podpisu zápisu z předcházejícího odstavce musí Dodavatel vyzvat Klienta nejpozději 5 pracovních dní před konečným datem uvedeným v předchozím odstavci a mezitím mu umožnit, aby si prohlédl Zařízení a jeho činnost. Pokud Klient nepodepíše zápis ve stanovený den, nebo jeho podpis odmítne z neopodstatněných důvodů, případně bez uvedení důvodů, se má za to, že bylo Zařízení úspěšně uvedeno do provozu v den, na který byl předpokládán jeho podpis, což Dodavatel uvede v zápisu.

10.3. The Client shall introduce the Supplier to work pursuant to this Contract, while the Supplier shall begin to carry out activities for the installation of the Device, date of implementation of Device till:

3 months since the sigh of the Contract

In order to avoid any doubt, the Contracting Parties agree that the Supplier shall commission the Device within the agreed-upon deadline and within the scope of its operation needed in order to provide Contractual Services pursuant to this Contract.

10.4. A report detailing the commissioning of the Device and the beginning of provision of Contractual Services shall be prepared and signed by both Contracting Parties; the report shall contain at least the following information:

- the date of commissioning of the Device,
- potential flaws in the operation of the Device, as well as deadlines for remedying said flaws,
- potential notes of the Supplier,
- potential notes of the Client, and
- a statement from both Contracting Parties stating that the conditions for the beginning of the provision of services pursuant to this Contract have been met.

10.5. The Supplier must invite the Client to sign the report detailed in the previous phrase no later than 5 working days before the final date stated in the previous paragraph; in the meantime, the Supplier must give the Client the possibility to examine the Device and its operation. Should the Client fail to sign the report on the date provided, or should the Client refuse to sign the report for unfounded reasons or without stating any reasons, the commissioning of the Device is considered to be successful on the date scheduled for the signature of the report, which shall be marked accordingly on the report by the Supplier.

10.6. Podle této Smlouvy se za události představující vyšší moc považují objektivně neočekávané události (jako jsou katastrofy, zemětřesení, požáry, nouzové stavy, generální stávky, technické chyby v sítích a další události, které nelze zastavit), jejichž důsledkem jsou snížené kapacity zajištění vhodného osvětlení. Dodavatel je povinen písemně informovat Klienta o události, která představuje vyšší moc, a o konci uvedené události představující vyšší moc. Pokud Klient nerozporuje uvedené písemné oznámení písemnou námitkou do 7 dnů, má se za to, že Smluvní strany byly o uvedené vyšší moci jednoznačně informovány.

10.7. Pokud bude Dodavateli znemožněno v plnění této Smlouvy nebo pokud bude její plnění z důvodu vyšší moci ztíženo, Smluvní strany se vzájemně dohodnou na způsobu pokračování ve spolupráci.

10.8. Trvání této Smlouvy se může písemnou dohodou Smluvních stran prodloužit až o 2 roky od původně sjednané doby trvání Smlouvy.

10.9. S výjimkou případů stanovených ve Smlouvě není možné odstoupit od Smlouvy před uplynutím lhůty stanovené v prvním odstavci tohoto článku.

11. UKONČENÍ SMLUVNÍHO VZTAHU

11.1. Smluvní vztah mezi Dodavatelem a Klientem je považován za ukončený:

- uplynutím trvání této Smlouvy;
- odstoupením od Smlouvy
- na základě dohody mezi Smluvními stranami.

12. UKONČENÍ ZAJIŠŤOVÁNÍ ÚSPOR PŘI SPOTŘEBĚ ENERGIE

12.1. Dodavatel může přerušit zajišťování úspor po předcházejícím oznámení v následujících případech:

- řádné servisní údržby nebo odstranění poruch a funkčních vad na Zařízení;

10.6. Pursuant to this Contract, the events of *force majeure* are considered to be objectively unexpected events (such as disasters, earthquakes, fires, emergencies, general strikes, technical errors on networks, and other events that cannot be stopped), the consequence of which are reduced capacities of ensuring suitable lighting. The Supplier must inform the Client in writing of the occurrence of the event constituting *force majeure*, as well as of the end of said *force majeure*. Should the Client fail to contest to said written notice with its own notice of opposition within 7 days, the Contracting Parties are considered to have been unequivocally notified of said *force majeure*.

10.7. Should the Supplier be precluded from implementing this Contract, or should its implementation of this Contract be made more difficult due to the occurrence of *force majeure*, the Contracting Parties mutually agree on how to continue the cooperation.

10.8. Through a written agreement between the Contracting Parties, the duration of this Contract may be extended for up to 2 years from the date of its expiry.

10.9. Except in cases provided for by the Contract, it is not possible to withdraw from the Contract before the expiry of the deadline set forth in the first paragraph of this Article.

11. TERMINATION OF CONTRACTUAL RELATIONSHIP

11.1. The contractual relationship between the Supplier and the Client shall be considered terminated:

- with the expiry of the duration of this Contract;
- through a withdrawal from the Contract;
- on the basis of an agreement between the Contracting Parties.

12. HALTING THE GUARANTEE OF SAVINGS IN ENERGY USE

12.1. The Supplier can halt the guarantee of savings by providing a prior notification in the event of:

- regular servicing maintenance or rectification of faults and functional disruptions on the Device;

- Klient poškodí svá zařízení nebo systémy nebo Zařízení tak, že je ohrožen provoz samotného Zařízení nebo svá zařízení neudrží tak, aby byl umožněn optimální a nerušený provoz Zařízení;
- nebezpečí pro životní prostředí nebo život a zdraví lidí.

- the Client damaging its devices, its systems or the Device in a manner that jeopardizes the operation of the Device itself, or if the Client fails to maintain its devices in a manner allowing for an optimal and smooth operation of the Device;
- danger for the environment, for the life or for the health of people.

13. ŘEŠENÍ SPORŮ

13.1. Smluvní strany budou usilovat o vyřešení všech případných sporů vyplývajících z provádění této Smlouvy smírným způsobem, jednáním a uzavíráním konstruktivních dohod, a to při dodržení zásad svědomitosti a poctivosti.

13.2. V případě jakéhokoli sporu, který by vznikl v souvislosti s prováděním Smlouvy, každá Smluvní strana písemně informuje o sporu druhou stranu. Oznámení musí obsahovat popis podstaty a důsledků sporu, popis porušení, která způsobila spor a pokud je to možné, škodu, která by mohla nastat nebo které vznik je možné předpokládat.

13.3. Pokud nedojde k řešení sporu dohodou nebo se některá ze Smluvních stran jednání vyhýbá, je pro případné spory a neshody podle této smlouvy nebo ve spojitosti s ní, příslušný místně a věcně příslušný soud v České republice dle sídla Dodavatele.

13.4. Pro řešení sporů, které vycházejí z uzavřeného smluvního vztahu, se použije výhradně právo České republiky.

14. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

14.1. V případě, že bude Klient zamýšlet provedení energetické sanace jiného objektu v jeho vlastnictví, Dodavatel nabídne provedení předmětné obchodní transakce za stejných podmínek.

14.2. Smluvní strany dohodly, že je v jejich společném zájmu posoudit různé možnosti dodávky energie pro potřeby činnosti Zařízení a dodávku konsolidují tak, aby ta byla ku společnému prospěchu obou Smluvních stran, resp. aby žádnou z nich nepoškodila.

13. SETTLEMENT OF DISPUTES

13.1. The Contracting Parties shall endeavour to resolve all disputes arising from the implementation of this Contract in an amicable manner, by negotiating and concluding constructive agreements, all the while adhering to the principles of conscientiousness and honesty.

13.2. In the event of any dispute related to the implementation of the Contract, each of the Contracting Parties shall inform the Counterparty of the dispute in writing. Said notification shall include a description of the nature and consequences of the disputes, a description of the breach provoking the dispute and, if possible, the damage that might have already incurred or that is expected to incur.

13.3. Should it be impossible to reach a reasonable resolution of the dispute, or should either of the Contracting Parties try to avoid negotiations, all potential disputes and disagreements arising from this Contract or related to it shall be under territorial and material jurisdiction of the Court in the Czech Republic, according to the registered seat of the Supplier.

13.4. Only the law of the Czech Republic shall be used to settle disputes arising from the concluded contractual relationship.

14. FINAL PROVISIONS

14.1. Should the Client intend to carry out an energy recovery of another facility in its possession or under its management, the Client shall propose to the Supplier the possibility of also implementing said business transaction under the same conditions.

14.2. The Contracting Parties agree that it is in their common interest to study different options of supplying energy products for the needs of the operation of the Device, and shall consolidate the supply in a mutually beneficial manner for both Contracting Parties, i.e. in a manner that shall not be detrimental to either of them.

14.3. Změny této Smlouvy, včetně tohoto ustanovení, jsou přípustné pouze ve formě písemného dodatku k této Smlouvě. Jakékoli pokusy o jiné změny (např. ústní dohodou) nejsou dovolené ani platné.

14.4. Tato Smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních (2 stejných vyhotoveních), z nichž 1 vyhotovení obdrží Klient a 1 vyhotovení Dodavatel.

14.3. Any amendments of this Contract, including this provision, are only acceptable in the form of a written amendment to this Contract. Any attempts to amend the Contract in another manner (e.g. through an oral agreement) are both unauthorised and invalid.

14.4. This Contract is made out in duplicate (2 equal copies), of which the Client shall receive 1 copy and the Supplier shall receive 1 copy.

Klient/Client

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

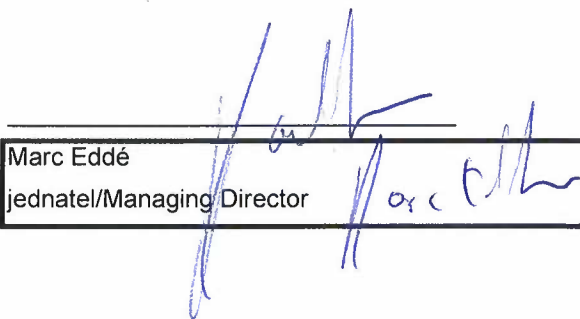
paní Ing. Marie Procházková
zastoupená na základě Generální plné moci
Pavlem Chrbolkou



V / in Praze, dne / date 10.12.2024

Dodavatel/Supplier

ECCO2 Solutions (Eastern Europe) s.r.o.



V Praze, dne / date _____